COLECCION PUERTORRIQUEÑA

RETURN REQUESTED: BOX 128, CATAÑO, P.R.

Librarian
University of Puerto Rico
Rio Piedras, P. R.

LA VOZ de Levittown

Publicado como un servicio a la Comunidad por Levitt & Sons de Puerto Rico, Inc., Box 128, Cataño, Puerto Rico, Telephone: 788-1440

VOLUMEN 1 NUMERO 4 | JUNIO 1964 | LEVITTOWN, P. R.

LA JUNTA DE PLANIFICACION ELOGIA A LEVITTOWN

En el mes de septiembre del año pasado y durante la inauguración de Levittown de Puerto Rico, el Sr. Ramón García Santiago, Presidente de la Junta de Planificación de Puerto Rico hizo notar frente a una multitud de unos 250 dignatarios y reporteros de Puerto Rico y de los Estados Unidos que "... éste proyecto ha culminado otra de las etapas en los esfuerzos que Puerto Rico está haciendo para crear mejores condiciones de vida para todos ...."

El Sr. García Santiago, Presidente de la Junta de Planificación dirigiéndose a la multitud durante las ceremonias inaugurales de Levittown, Puerto Rico.

Sus palabras fueron repetidas como eco por casi todos los oradores que le siguieron -- desde el gobernador de la isla, el Sr. Muñoz MarÍN hasta el Sr. William J. Levitt, Presidente de Levitt & Sons quien es el fabricante de casas más grande del mundo. Según enumeró el Presidente de la Junta de Planes, las ventajas de la nueva comunidad pronto a establecerse, Levittown de P. R. son muchas: una variedad de casas con diferentes tamaños, precios, diseños; facilidades de centros comerciales dentro de la comunidad para los habitantes, centros y áreas de recreo activas y pasivas; centro cultural y biblioteca, escuela elemental y paseos que separan los pasos de peatones del tránsito de vehículos.

Los terrenos escogidos para Levittown fueron cuidadosamente estudiados por el Negociado de Desarrollo y Uso de Terreno de la Junta de Planificación bajo la dirección del ingeniero Luis R. Vega, considerando también que sería éste de los primeros proyectos para hacerse de acuerdo con las nuevas guías de la Junta, y que establecería un patrón para un area inmensamente rica -- el valle costanero al este del Dorado.

El ingeniero Vega, quien aclamó a Levitt & Sons como "constructores interesados en proveer una comunidad completa y rica para sus habitantes" dió su recomendación para la localización de Levittown, y ésta fué aprobada por la Honorable Junta. Luego los planes preliminares fueron sometidos.

El ingeniero Luis Vega guió personalmente el proyecto a través de la etapa de la planificación con ideas y sugestiones sobre como las calles podrían arreglarse para obtener una pronta aprobación de la Junta; de que tamaño para las facilidades de la comunidad deberían ser; dónde sería la mejor localización para las diferentes casas aprovechando el nuevo concepto de los verdes y espaciosos paseos frente a las casas, etc.

Los miembros de la Junta señores García Santiago, Abimael Hernández y Filiberto García quedaron satisfechos con los arreglos y planes del proyecto e indicaron su deseo de cooperación para los planos finales a someterse.

El Sr. Hernández, recientemente nombrado miembro de la Junta expresó su sentir cuando comentó: "Levittown es uno de los proyectos que nosotros esperamos sirva de ejemplo a muchos otros más."

Cuando los planes para la construcción fueron sometidos, fué cuestión de cooperación entre los ingenieros de Levittown y los ingenieros Rolando Quevedo, Rubén Pérez, Adalberto Colón y Manuel González Gelabert de la Junta. Ellos fueron responsables de asegurar que los planos de construcción se hicieran de acuerdo con las previas aprobaciones, instrucciones y reglas de la Junta, así como las de las otras agencias del Gobierno. Según el Sr. Quevedo .... nosotros hemos podidol ayudar a desarrollar un proyecto que representara un adelanto técnico sobre muchos otros. . ."

La construcción de Levittown en Puerto Rico comenzó con empeño tan pronto se recibió la aprobación final de la Junta de Planificación, basada en las recomendaciones del Sr. Quevedo y su eficiente "staff" de colaboradores.

El ingeniero Luis Negrón Zayas, subdirector de Operaciones de la Junta se ha tomado interés personal en el proyecto de Levittown de Puerto Rico y ha ayudado a los constructores en todas las fases del desarrollo. "Yo tengo un gran interés - dijo Zayas - en ver desarrollar éste proyecto, ya que fué uno de los primeros en la isla en ofrecer las ventajas de las nuevas normas establecidas por la Junta. De hecho, Levittown es la primera en ofrecer aún más."

Este mes, con los primeros residentes de la Unidad # 1 que se mudarán a sus nuevas casas, la cooperación de los altos funcionarios de la Junta y de el hábil personal de Levitt & Sons de Puerto Rico se habrá logrado lo que el Sr. García Santiago, Presidente de la Junta de Planificación pronosticó en su discurso de inauguración en septiembre pasado: "una comunidad que ha llegado más lejos que ninguna otra al proveer condiciones que estimulan a vivir mejor física, cultural, y espiritualmente - para el beneficio de todos los residentes de Puerto Rico."

GANESE UNA ESTADIA DE UN FIN DE SEMANA PARA DOS EN EL HOTEL DORADO BEACH ENTRANDO EN EL CONCURSO DE RETRATOS DE NIÑOS QUE OFRECE "LA VOZ DE LEVITTOWN"

"La Voz de Levittown" está auspiciando un concurso de fotografía abierto a todos los que han comprado casas en Levittown. El concurso está limitado a retratos de niños, los suyos propios, sus nietos, sobrinos, o simplemente amigos.

Mándenos sus retratos. Los premios se basarán en la originalidad y claridad del retrato. Las fotografías que ganen premio aparecerán en el próximo número de "La Voz de Levittown". No se olviden de incluir su nombre y dirección y el nombre o nombres de los niños en el retrato. Todos los retratos que se sometan en el concurso pasarán a ser propiedad de "La Voz" no y se devolverán. Mande tantos retratos como usted desee, pero recuérdelo, deben ser de niños.

PRIMER PREMIO - Estadía de un fin de semana para dos en el Dorado Beach Hotel

SEGUNDO PREMIO - $25.00 en mercancia de la Rahola Camera Supply

TERCER PREMIO - $10.00 en mercancia de la Rahola Camera Supply

Concurso termina el 10 de agosto, 1964

Por favor envíen los retratos a: "La Voz de Levittown"
P. O. Box 128, Cataño, P. R.

CARTAS A LEVITTOWN

Son tantas las cartas que ha recibido "La Voz de Levittown" que nos orgullecemos en hacérselo saber a través de este periódico, y queremos exhortarlos a continuar enviandonos vuestra correspondencia asegurándoles que recibirán atención personal de parte nuestra. Nos sería imposible publicar aquí las ya recibidas, pero en particular nos ha llamado la atención una que consideramos "especial" ya que el autor nos felicita muy sinceramente "en nombre de Dios" por nuestros triunfos por haberles dado a conocer a través de "La Voz" la "biografía de Levittown", algo nuevo en nuestra correspondencia. La carta repite las ventajas que tanto hemos leído y oído sobre las casas de Levittown, pero añade una, la cual no habíamos mencionado: "La casa de Levittown es UNICA por estar situada en un ambiente tan saludable".

Y se despide el autor pidiendo al Todopoderoso nos ilumine en nuestras grandes obras.

Muchas gracias al Sr. Juan de Mata Ramos Murphy, autor de la carta, por su atención.

Dear Mr. Bernhard:

It looks as if Levitt and Sons of Puerto Rico is in earnest about building a real community, not only with bull-dozers and tractors but with a neighborhood newspaper that I hope will grow into an important expression of the thoughts and ideas of the residents of Levittown.

Congratulations on your fine initiative and for reminding us again that the creation of a community requires more ingredients than just blocks and cement.

Cordially,

Ramon Garcia Santiago
Chairman

Estimados senores:

Yo compre casa Esmeralda en la Primera Unidad y vivo en New York y deseo informaciones sobre las medidas de ventanas para las cortinas.

Principalmente las de la sala noto que la pared de un lado de la sala tiene ventana pequeña y necesita cortina de pared a pared y despues tiene ventana hasta el piso de las escaleras que seria lo mas apropiado para cubrirle.

Bueno perdone la molestia
y dandole las gracias

Josefina Vivas
371 Union St. Brooklyn 31
New York

Por favor digame el comedor tiene ventana y puerta.

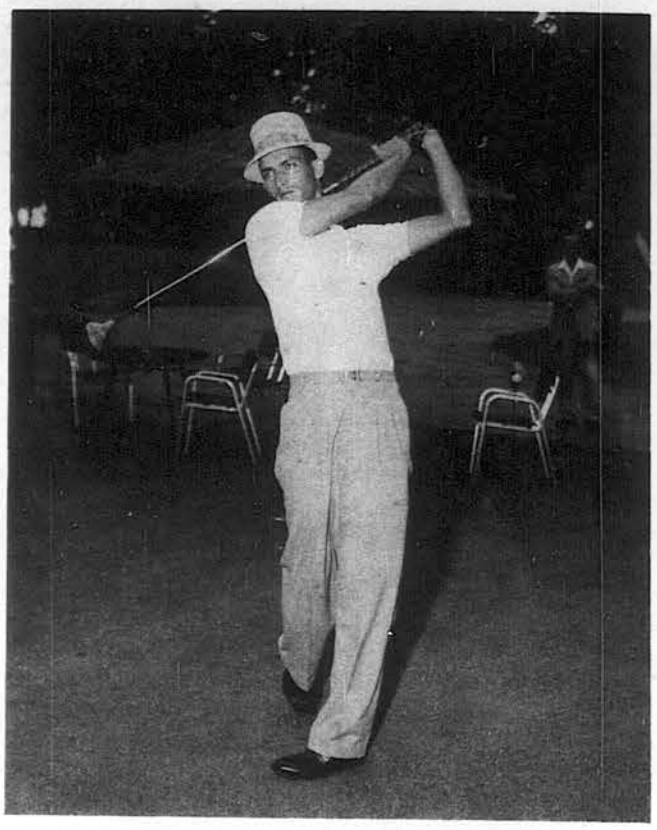
Sra. Josefina:

La ventana del frente de la sala de su casa Esmeralda mide 3' x 7' 6". La ventana del lado de la sala (que da a la marquesina tiene 3' x 5'. La pared completa mide once pies de ancho (a través).

En el comedor no hay una ventana pequeña, solo puertas de cristal de 6' x 8' corredizas y que abren al patio.

Nosotros le sugeriríamos usara una buena alfombra en las escaleras ya que esto reduce el ruido y duran más.

EL DORADO Y CHICHI



Juan (Chichi) Rodríguez, director del equipo profesional de golf del Dorado, coloca a Puerto Rico en el mapa como un nuevo centro de golf.

Salir a pasear en automóvil los domingos es una vieja costumbre puertorriqueña; y salir a pasear por el Hotel Dorado Beach, es algo que vale la pena por la belleza pintoresca de éste sitio tan bello, situado sólo a 15 millas al oeste de Levittown.

El hotel El Dorado con sus 236 habitaciones y uno de los lugares más bellos de la isla se encuentra situado en una finca de 1500 acres en tamaño, con dos millas de frente al océano. Construído en el 1958 por Laurence Rockfeller, el hotel tiene dos piscinas, canchas de tennis, facilidades para montar a caballo, y sobretodo y más importante, un famoso campo de golf de 27 hoyos.

La fama de éste conocido campo de golf se le debe en gran parte a un joven delgado oriundo de Puerto Rico, Chichi Rodríguez, quien ha alcanzado este año altos honores en las competencias de golf. Chichi, quien acaba de ser nombrado director del "pro" del Dorado, comenzó como jugador de pelota, pero cambio a golf por ser demasiado pequeño para jugar en las grandes ligas de ése deporte.

Desde el 1958 cuando casi llego último, Chichi ha ido mejorando progresivamente en las competencias profesionales. Ahora ocupa el sexto lugar en "money winnings" compitiendo con jugadores de golf famosos como Nicklaus, Palmer y Casper, y aunque no lo sabemos oficialmente, el joven de Rio Piedras ya ha ganado más de $27,000. Chichi tiene planes para continuar en las grandes competencias pero probablemente se quedará en el Dorado hasta el invierno.

Ya sea por el golf o simplemente para admirar el paisaje, el Dorado Beach es un sitio placentero para vistar. De acuerdo con G. Bland Hoke, los "especiales" de verano ya están en efecto, y los residentes de Levittown son bienvenidos, para comerse un "lunch" o para dar un paseo por los preciosos alrededores que lo rodean.

LEVITTOWN DE PUERTO RICO SE ANUNCIARA NACIONALMENTE

No, aún no se están mudando. El retrato fué una escena preparada por la Capitol Transportation, quien trajo un furgón de mudanzas, luego sacaron muebles de una de las casas modelo y, Anna Miranda, de la Oficina de Ventas de Levittown, posó como la señora de la casa. Y todo se llevó a cabo en el área de las casas modelo.

Fue así como sucedió: Ogilvy, Benson y Mather, Agencias de Anuncios de Nueva York quienes se encargan de todo los anuncios nacionales para el Estado Libre Asociado de Puerto Rico, querían demostrar un día típico de mudanza en Puerto Rico para usarse en una nueva serie de anuncios para el ELA.

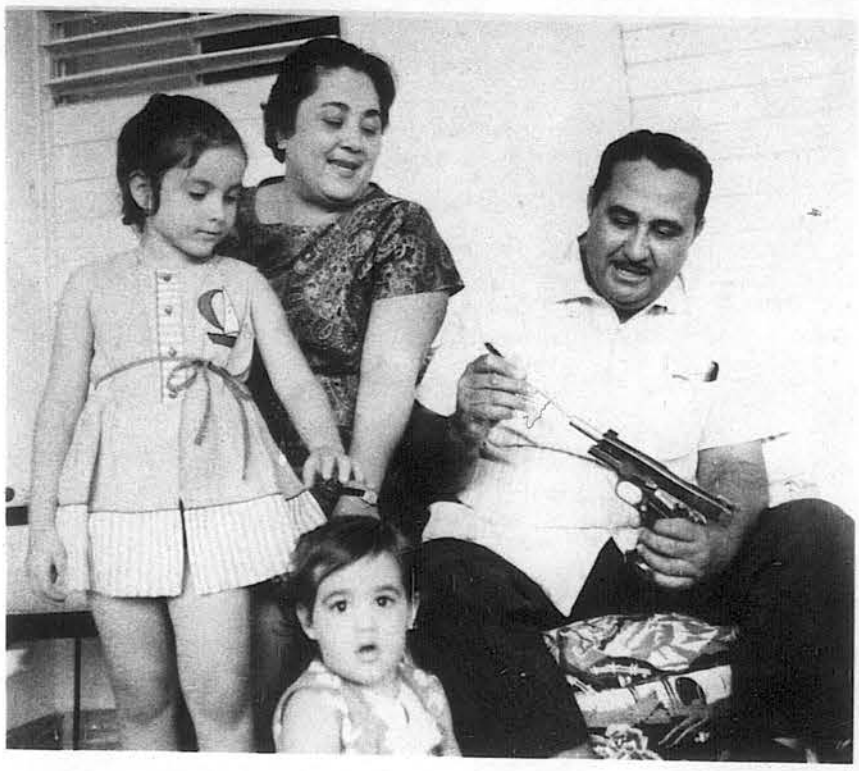
Luego de buscar y estudiar todas las urbanizaciones locales, decidieron escoger a Levittown de Puerto Rico - les gustó la pintoresca escena y la belleza de las casas modelo.

Entonces trajeron su fotógrafo de fama mundial, Tom Hollyman (quien incidentalmente, reside en San Juan entre sus "brincos" por el mundo entero) junto con algunos niños a Levittown para retratar la escena. Hollyman, cuyos retratos han aparecido en práctimacente todas las publicaciones nacionales, tomó rollos y rollos de peliculas en negro y blanco y en color.

Y el "día de mudanza" aparecerá en los anuncios del ELA en las revistas nacionales de mayor circulacion durante éste verano.

El famoso fotógrafo Tom Hollyman, cuyas asignaciones lo han llevado a todas partes del mundo, retrata un "día de mudanza típico" en Levittown de P. R. El retrato, parte de una serie de anuncios del Estado Libre Asociado de P. R., aparecerá en revistas nacionales este verano.

SUS VECINOS DE LEVITTOWN



FELIX Y THALIA VEGA VELASQUEZ

Félix Vega, campeón de tiro al blanco de Puerto Rico y su encantadora esposa Thalia, muy pronto empezarán a empaquetar trofeos y medallas junto con su mobiliario para mudarse a Levittown.

Félix, quién compró una casa tipo Esmeralda "suficientemente grande como para que mi hijo, su esposa y nuestra nietecita puedan quedarse con nosotros" es primer teniente de la Fuerza Policiaca en San Juan. Félix, "tiro seguro" ha conservado los records en la isla de tiro calibre 22, 38 y 45 y ha representado a la Policía en muchas competencias nacionales.

Félix y Thalia se conocieron hace muchos años en Nueva York cuando ambos trabajaban allí. Thalia, empleada del Departamento de Educación, espera ser tan solo "ama de casa" cuando se mude a Levittown.

Aunque el portar un terrible 45 y poseer una mirada "de águila" penetrante le den a Félix Vega una apariencia de dureza, él es en verdad todo ternura cuando de su nietecita de 20 meses, Socorrito, se trata. Los fines de semana la casa de Vega se aviva con la simpática Socorrito, su primita de 3 años y los muchachitos del vecindario.

JIM MULLIS

Jim Mullis, Superintendente General de Construcción de casas en Levittown, Puerto Rico, se describe a si mismo como el hombre que programa y organiza las actividades de la construcción de casas. Una descripción simple de un trabajo complicado.

Mullis, un hombre joven con ojos azules que siempre parecen estar centelleando, se ocupa y es responsable de proyectar las actividades de sus 15 subcontratistas en el presente trabajando para Levitt & Sons de P. R. Con la ayuda de sus 5 superintendentes y una oficinista, él mantiene la inmensa obra de construcción caminado eficientemente.

Con su oficina de construcción repleta de planos que llenan las paredes, Jim Mullis puede indicar exactamente el progreso de cada casa de la Unidad # 1 y predecir el comienzo y el fin de cada una de las fases específicas de la construcción. Difícil, en verdad, pero no para Jim Mullis, en quien ésto es algo natural.

Jim se educó en el colegio Texas A & M y ha estado en el negocio de construcción casi desde que él recuerda. Cuando no estaba en el Lejano Oriente trabajando como Superintendente general para la Standard Oil Company, construía sus propias urbanizaciones en las afueras de Filadelfia.

Jim dice que el sistema estricto de inspección de Levitt & Sons es una de las razones por lo cual las casas de Levitt son de calidad más alta. No solamente debe una casa de Levittown de Puerto Rico pasar la inspección de la F. H. A. (tres inspecciones), Acueductos, Fuentes Fluviales, Junta de Planes, sino que, y ésto es la prueba mas difícil, los mismos inspectores de Levitt & Sons tienen que asegurarse de que cada casa siga las normas de calidad ya establecidas por Levitt.

LA CONSTRUCCION ES UN ASUNTO SERIO

UNA IMPORTANTE ADVERTENCIA

Nosotros sabemos cuán interesados están ustedes en el progreso de su nueva casa en Levittown, y estamos tan ansiosos como ustedes por terminarles su casa para que puedan mudarse a ella.

Sin embargo, hay ciertas cosas en las cuales USTEDES pueden ayudarnos a NOSOTROS para apurar la construcción.

POR FAVOR, MANTENGANSE ALEJADOS DEL AREA DE CONSTRUCCION EN TODO TIEMPO - hay demasiados peligros: zanjas abiertas, tablas sueltas, equipo rodante. Esto se lo advertimos por su propia seguridad, ya que ni nosotros, ni nuestra compañía de seguros se hace responsable de accidentes o daños recibidos.

Ya hemos encontrados varios céspedes nuevos pisoteados y ventanas rotas. No nos gustaría éstos fueran los suyos, ni a ustedes tampoco.

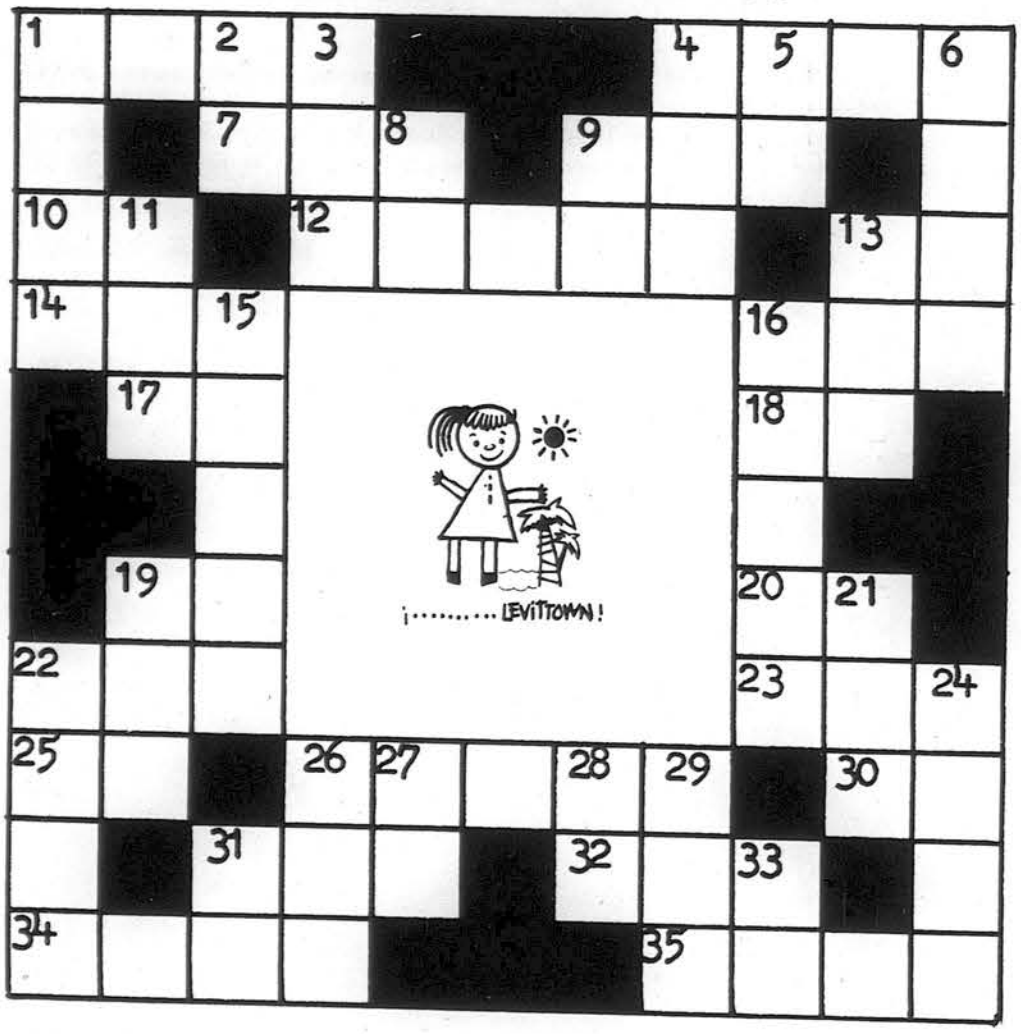
Nuestors obreros han tenido que suspender su trabajo para pedirles a la gente que dejen el área. Cada vez que detienen su obra, representa esto una demora en la entrega de las casas.

Su cooperación nos ayudará a completar su casa más pronto.

HORIZONTAL

1. Lo que nos sirve para andar.
4. Uno de los pueblitos de la Isla más pequeño, cerca de Aguadilla.
7. Astro que nos alumbra
9. Sonido del tambor
10. Centro América (Abreviatura)
12. Manojo de flores (Plural)
13. Nota musical
14. Recé a Dios
16. Estar, existir
17. Forma de aumentativo
18. Cuando uno se da un golpe grita. . . . .
19. Puerto Rico (Abreviatura)
20. Uno
22. Paquete
23. Número
25. Interjección que sirve para animar o estimular.
26.
30. Norte América (Abreviatura)
31. Parte o posición de la Isla donde se encuentra la bella ciudad de Ponce.
32. Parte de una taza
34. Los dedos que uno tiene en las manos, número.
35. Geográfica lo que es Puerto Rico

CRUCIGRAMA PARA NINOS



VERTICAL

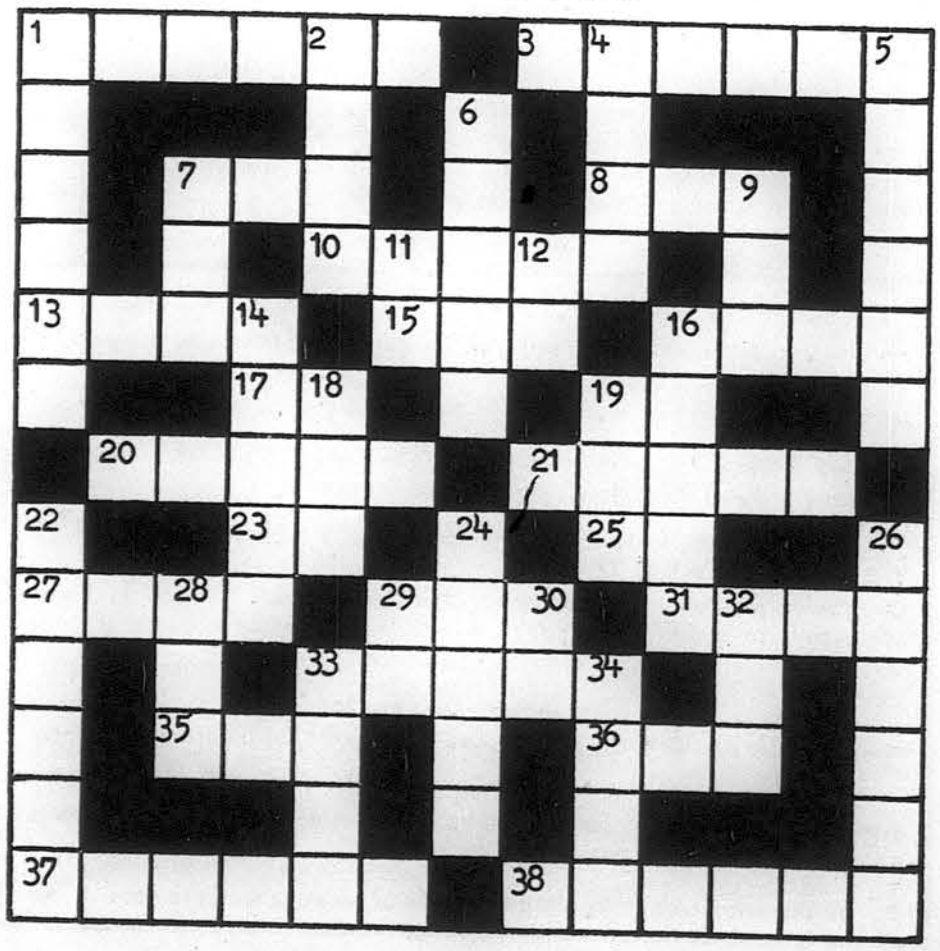
1. Boca de las aves.
2. Del verbo ser
3. Hermana religiosa, nombre que todas las monjitas llevan
4. Signo de la adición
5. Forma de aumentativo
6. Día que fue antes que hoy
8. Nota musical
9. Los niñitos por lo regular no dicen "todo" lo acortan en su forma peculiar.
11. Sortija
13. El que gobierna un reino
15. Primer mes del año
16. Estado del cuerpo cuando no padece enfermedades
19. Devota, santa
21. Impar
22. Del verbo leer
24. Parte de la casa donde uno recibe a los amigos y visitantes
26. Claridad
27. Salir para un sitio
28. Regala
29. En esta forma
31. Del verbo ser
33. Naipe de la baraja

HORIZONTAL

1. Pueblo de la Isla
3. Punta de una cosa (Pl)
7. Contracción
8. Hueso de la cadera
10. Rey de los hunos
13. Deseo
15. Epoca
16. Insturmento
17. Letra del alfabeto
19. Nota musical
20. Chaqueta de mujer
21. Dieciséis onzas
23. Símbolo del radio
25. Apócope de nada
27. Variedad de manzano
29. Altar
31. Acaudalado
33. Ya
35. Par
36. Pronombre posesivo
37. Discurso pronunciado en el púlpito sobre un punto religioso.
38. Carnosidad que tienen sobre la cabeza algunas aves.
7. Río de Rusia
9. Nombre de mujer
11. Infusión
12. Nota musical
14. Aprieto, escasez grande
16. Probar un licor
18. Pronombre demostrativo
19. Preposición
22. Conjunto de instrumentos para la labranza (Pl)
24. Reunión de gente
26. Embarcación pequeña de dos palos
28. Artificio de pesca
29. Interjección
30. Terminación verbal
32. Cólera
33. Repugnancia
34. Tener amor

VERTICAL

1. Cochera para automóviles
2. Proyectil
4. Especie de lanza
5. Cuerpo legislativo moderno
6. Hégira



LITHO MODEL P. R.